

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΑΛΙΣΙΟ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΚΑΙ
ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, αφεξής αποκαλούμενη «η Ένωση»,

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Ε ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΕΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΙΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καεξής αποκαλούμενα «τα κράτη μέλη».

αρθρός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ,

αριστερά,

καεξής αποκαλούμενα από κοινού «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις παραδοσιακές σχέσεις φιλίας και τους ιστορικούς, πολιτικούς και οικονομικούς δεσμούς που συνδέουν τα συμβαλλόμενα μέρη,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη συμφωνία πλαίσιο περί εμπορίου και συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κριτικών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κορέας, αριστερά, που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 28 Οκτωβρίου 1996 και επέθη σφ. ισχύ την 1η Απριλίου 2001,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΚΑΤΑ ΝΟΥ τον επιταχυνόμενο ρυθμό με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση διευρύνεται π' όλη της ταυτότητα στην εξωτερική πολιτική και στον τομέα της ασφάλειας και της δικαιοσύνης,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του αυξανόμενου ρόλου και της ευθύνης που έχει αναλάβει η Δημοκρατία της Κορέας στους κόλπους της διεθνούς κοινότητας,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ τον ιστορικό χαρακτήρα των σχέσεών τους και τη σημασία των αδιάλειπτων προσπάθειών για τη διατήρηση της όλης συνοχής.

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την επιθυμία τους να διατηρήσουν και να αναπτύξουν τον τακτικό πολιτικό διάλογο, που βασίζεται σε κοινές αξίες και επιδιώξεις.

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ την κοινή επιθυμία να αναβαθμίσουν τις σχέσεις τους συνάπτοντας ενισχυμένη εταιρική σχέση, σε τομείς όπως ο πολιτικός, ο οικονομικός, ο κοινωνικός και ο πολιτιστικός.

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ εν προκειμένω να πεγνώσουν, να εντείνουν και να διευρυνώσουν τις σχέσεις τους σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος επί διμερούς, περιφερειακού και παγκόσμιου επιπέδου με βάση την ισότητα, το σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας, την αποφυγή δυσμενών διακρίσεων και το αμοιβαίο όφελος.

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προσήλωση των συμβαλλομένων μερών στις δημοκρατικές αρχές και τα ανθρώπινα δικαιώματα όπως αυτά ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και σε άλλες συναφείς διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και στις αρχές του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης.

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την απουσιαστικότητα τους να καταπολεμήσουν τα σοβαρά εγκλήματα διεθνούς εμβέλειας, και την πεποίθησή τους ότι η αποτελεσματική δίωξη των σοβαρότερων από αυτά πρέπει να εξασφαλιστεί με τη λήψη μέτρων σε εθνικό επίπεδο και με την ενίσχυση της παγκόσμιας συνεργασίας.

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι η τρομοκρατία συνιστά απειλή κατά της παγκόσμιας ασφάλειας και επιθυμώντας να εντατικοποιήσουν τον διάλογο και τη συνεργασία με σκοπό την καταπολέμησή της βάσει των σχετικών διεθνών πράξεων και ειδικότερα της απόφασης 1373 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, να επαναβεβαιώσουν δε ότι ο σεβασμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κριτήριο δίκαιου αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο του αντιτρομοκρατικού αγώνα.

ΣΥΜΜΕΡΙΣΤΟΜΕΝΑ την άποψη ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους απειλούν σοβαρά τη διεθνή ασφάλεια, αναγνωρίζοντας τη δέσμευση της διεθνούς κοινότητας να καταπολεμηθεί τη διάδοση αυτών των όπλων, όπως καταδεικνύεται από την έγκριση των σχετικών διεθνών συμβάσεων και των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και ιδίως της απόφασης 1540, και επιθυμώντας να ενισχύσουν τον διάλογο και τη συνεργασία τους στον τομέα αυτόν.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να εντείνον τη συνεργασία τους στον τομέα της άσκησης της ελευθερίας και της αλληλεγγύης,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ από την άποψη αυτή ότι οι διατάξεις της συμφωνίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου V, Μέρος III της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως χωριστά συμβιβαζόμενα μέρη και όχι ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έως ότου η Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποιήσει ανεδοχμένως στη Δημοκρατία της Κερίας ότι οποιοδήποτε εκ των δύο κρατών δεσμεύεται πλέον στα θέματα αυτά ως μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας που έχει προσαρτηθεί στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ότι το ίδιο ισχύει για τη Δανία σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας που έχει προσαρτηθεί στις ίδιες συνθήκες.

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ την επιθυμία τους να προωθήσουν την αειφόρο ανάπτυξη από οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική άποψη.

ΑΙΤΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν δεσμευθεί να εξασφαλίσουν υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας και ότι είναι αμοιβαίως συμφερόντως να συνεργαστούν για να καταπολεμήσουν την αλλαγή του κλίματος.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι τάσσονται υπέρ της δίκαιης παγκοσμιοποίησης και των στόχων της πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης και αξιοπρεπούς εργασίας για όλους.

ΑΝΑΓΙΝΩΣΤΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι εμπορικές και επενδυτικές ροές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών ενοικιούνται με βάση το παγκόσμιο σύστημα εμπορικών συναλλαγών που διέπεται από κανόνες και τελεί υπό την αιγίδα του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΥ).

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ, αφού εξασφαλίσουν τις σχετικές προϋποθέσεις, να προωθήσουν την σταθερή αύξηση και ανάπτυξη του εμπορίου και των επενδύσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών προς το αμοιβαίο συμφέρον τους με τη δημιουργία, μεταξύ άλλων, μιας ζωνής ελεύθερων συναλλαγών,

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι χρειάζεται να καταβληθούν συλλογικές προσπάθειες για να αντιμετωπισθούν παγκόσμια προβλήματα όπως η τρομοκρατία, η σοβαρή εγκληματικότητα διεθνούς εμβέλειας, η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους, η αλλαγή του κλίματος, η ανασφάλεια όσον αφορά την ενέργεια και τους πόρους, η φτώχεια και η οικονομική κρίση,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να ενισχύσουν τη συνεργασία σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, προωθώντας κυρίως τις δημοκρατικές αρχές και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αντενεργώντας στη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής, καταπολεμώντας το παράνομο εμπόριο φορητών όπλων και ελεύθερο εμπόριο, λιπιφάνοντας μέτρα κατά της σοβαρότερης εγκληματικότητας διεθνούς εμβέλειας, καταπολεμώντας την τρομοκρατία· τη συνεργασία στο πλαίσιο περιφερειακών και διεθνών οργανισμών σε τομείς, όπως εμπόριο και επενδύσεις, διάλογος για την οικονομική πολιτική, συνεργασία των επιχειρήσεων, φορολογία, τελωνεία, πολιτική ανταγωνισμού, κοινωνία της πληροφορίας, επιστήμη και τεχνολογία, ενέργεια, μεταφορές, πολιτική και πολιτικών μεταφορών, πολιτική καταναλωτών, υγεία, απασχόληση και κοινωνικές υπηρεσίες, περιβάλλον και φυσικοί πόροι, αλλαγή του κλίματος, γεωργία, αναπτυξη της υπαίθρου και ήσυχου, ναυτιλία και αλιεία, αναπτυξιακή βοήθεια, πολιτισμός, πληροφορία, επικοινωνίες, απεικονιστικές τομείς και μέσα μαζικής ενημέρωσης, εκπαίδευση, κράτος δικαίου, νομική συνεργασία, προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, μετανάστευση, καταπολέμηση των παράνομων ναρκωτικών, καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της δωροδοκίας, καταπολέμηση του ξεπλούματος χρημάτων και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, καταπολέμηση της εγκληματικότητας στον κυβερνοχώρο, επιβολή του νόμου, τουρισμός, κοινωνία των πολιτών, δημόσια διοίκηση, και στατιστικές,

ΕΙΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία που έχει η διευκόλυνση της συμμετοχής των όμοια ενδωροδόμενων ατόμων και οντοτήτων στη συνεργασία, και ειδικότερα των οικονομικών παραγόντων και των φορέων εκπροσώπησης τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ως επιθυμητή την ενισχύση των εόλων και της απειροπίας και των όμο συμβαλλόμενων μερών στις περιοχές αλληλίων, καθώς και της προώθησης των επαφών μεταξύ λαών των συμβαλλόμενων μερών,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΒΑΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ

ΑΡΘΡΟ Ι

Βάση της συνεργασίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν την προσηλωσή τους στις δημοκρατικές αρχές, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τις θεμελιώδεις ελευθερίες και το κράτος δικαίου. Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και των δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως αυτά ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και άλλες συνασείς διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα που αντανακλούν την αρχή του κράτους δικαίου, αποτελεί τη βάση των εσωτερικών και διεθνών πολιτικών αμοιτέρων των συμβαλλόμενων μερών και συνιστά ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν την προσηλωσή τους στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και στηρίζουν τις κοινές αρχές που αυτός εκφράζει.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι έχουν δεσμευθεί να προωθήσουν την αειφόρο ανάπτυξη σε όλες τις διαστάσεις της και την οικονομική μεγέθυνση, να συμβάλουν στην επίτευξη διεθνώς συμφωνημένων αναπτυξιακών στόχων και να συνεργαστούν για την αντιμετώπιση παγκόσμιων περιβαλλοντικών προκλήσεων και ειδικότερα της κλιματικής αλλαγής.

4. Τα συμβαλλόμενα μέλη επιβεβαιώνουν ότι εμμένουν στις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης και της καταπολέμησης της διαφθοράς, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις διεθνείς υποχρεώσεις τους.
5. Τα συμβαλλόμενα μέλη υπογραμμίζουν την κοινή προσηλυση τους στο εταιρικό χαρακτήρα των διμερών σχέσεων και στη διατήρηση της όλης συνοχής από την άποψη αυτή.
6. Τα συμβαλλόμενα μέλη συμφωνούν να προωθήσουν τις σχέσεις τους στα πλαίσια ενισχυμένης εταιρικής σχέσης και να αναπτύξουν τομείς συνεργασίας σε διακέρως, περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο.
7. Ως εκ τούτου, η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μεταξύ συμβαλλόμενων μερών που συμμερίζονται τις ίδιες αξίες και σέβονται τις ίδιες αρχές, ηισχύεται στις αρχές του διαλόγου, του αμοιβαίου σεβασμού, της ισότητας εταιρικής σχέσης, της πολυμερούς προσέγγισης και του σεβασμού για το διεθνές δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 2

Σκοποί της συνεργασίας

1. Προκειμένου να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, τα συμβαλλόμενα μέλη αναλαμβάνουν να εντατικοποιήσουν τον πολιτικό διάλογο και να συσφίξουν περισσότερο τις οικονομικές τους σχέσεις. Οι προσπάθειές τους θα επιδιώκουν ειδικότερα:
 - α) την επίτευξη συμφωνίας ως προς μελλοντικά οπτικά όσον αφορά την ενίσχυση της εταιρικής τους σχέσης και την ανάπτυξη κοινών σχεδίων για την υλοποίηση αυτών της οπτικής.

- β) τη διεξαγωγή τακτικών πολιτικών διαλόγων
- γ) την προώθηση συλλογικών προαυξητικών σε όλα τα σχετικά περιφερειακά και διεθνή σύστημα και οργανισμούς με σκοπό την αντιμετώπιση τεχνικών προβλημάτων
- δ) την προώθηση της οικονομικής συνεργασίας σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, καθώς και της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, με σκοπό τη διαφοροποίηση των εμπορικών συναλλαγών επ' αμοιβαία οφέλη
- ε) τη στήριξη της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων με τη διευκόλυνση των επενδύσεων και στις δύο πλευρές και με την καλλιέργεια μεγαλύτερης αλληλοκατανόησης
- στ) την ενίσχυση μιας ανεμπόδιστης εκατέρωθεν συμμετοχής στα προγράμματα συνεργασίας ενός εκάστου συμβαλλόμενου μέρους
- ζ) την αναζήτηση των ρόλων και της παρουσίας και των δύο συμβαλλόμενων μερών στις περισσότερες πτυχές με ποικίλα μέσα όπως πολιτιστικές ανταλλαγές, χρήση της τεχνολογίας των πληροφοριών και εκπαίδευση
- η) την προώθηση των επαφών μεταξύ λαών και της αμοιβαίας κατανόησης

2) Με βάση την εδραιωμένη εταιρική σχέση και τις κοινές αξίες τους, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εξελίξουν τη συνεργασία και το διάλόγό τους για όλα τα θεμελιακά κοινού ενδιαφέροντος. Οι προσπάθειές τους θα έχουν κυρίως ως στόχο:

- α) να ενισχύσουν τον πολιτικό διάλογο και τη συνεργασία, ιδίως όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη μη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής, τα οπρητά όπλα και τον εμπορό όπλων, τη σοβαρότερη εγκληματικότητα διεθνούς εμβέλειας και την καταστολή της τρομοκρατίας·
- β) να ενισχύσουν τη συνεργασία σε όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος που σχετίζονται με το εμπόριο και τις επενδύσεις και να εξασφαλίσουν τις προϋποθέσεις για τη σταθερή αύξηση του εμπορίου και των επενδύσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών προς αμοιβαίο όφελος·
- γ) να συμπράξουν στενότερα στην τριμερή οικονομικής συνεργασίας και δη στον διάλογο για την οικονομική πολιτική, τη συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων, τη φορολογία, τα τέλη, την πολιτική ανταγωνισμού, την κοινωνία της πληροφορίας, την επιστήμη και την τεχνολογία, την ενέργεια, τις μεταφορές, την πολιτική καιτιλιακών μεταφορών και την πολιτική καιτιναλιωτών·

- δ) να ενισχύσουν τη συνεργασία στον τομέα της αειφόρου ανάπτυξης, ιδίως της υγείας, της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων, του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων, της αλλαγής του κλίματος, της γεωργίας, της ανάπτυξης της υπαίθρου και της διασποράς, της ναυπλίας και της αλιείας, και της αναπτυξιακής βοήθειας,
- ε) να ενισχύσουν τη συνεργασία στους τομείς του πολιτικού, των πληροφοριών, των επικοινωνιών, των οπτικοακουστικών και λοιπών μέσων και της εκπαίδευσης·
- στ) να ενισχύσουν τη συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης, της ελευθερίας και της ασφάλειας και συγκεκριμένα: του κράτους δικαίου, της νομικής συνεργασίας, της προστασίας δεχόμενων προσφυγικού χαρακτήρα, της μετανάστευσης, της καταπολέμησης των παράνομων ναυπηγικών, του οργανωμένου εγκλήματος και της δωροδοκίας, του ξεπλύματος χρημάτων και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, της καταπολέμησης της εγκληματικότητας στον κυβερνοχώρο, και της επιβολής του νόμου·
- ζ) να ενισχύσουν τη συνεργασία σε άλλους τομείς κοινού ενδιαφέροντος, ήτοι του τουρισμού, της κοινωνίας των πολιτών, της δημόσιας διοίκησης και των διατιστικών.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 3

Πολιτικός διάλογος

1. Καθιερώνεται τακτικός πολιτικός διάλογος μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει των κοινών αξιών και επιδιωχθέν τους. Ο διάλογος διεξάγεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Στόχος του πολιτικού διαλόγου είναι:
 - α) να υπογραμμιστεί η προσήλωση των συμβαλλόμενων μερών να στις δημοκρατικές αρχές, τα δικαιώματα του Ανθρώπου και τις θεμελιώδεις ελευθερίες·
 - β) να προαχθούν ειρηνικοί τρόποι επίλυσης των διεθνών ή περιφερειακών διενέξεων και να ενισχυθεί τα Ηνωμένα Έθνη και άλλους διεθνείς οργανισμούς·
 - γ) να προαχθούν οι διπλωματικές πολιτικές σε θέματα διεθνούς ασφάλειας όπως ο έλεγχος των όπλων και ο αφοπλισμός, η μη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και η διεθνής μεταφορά συμβατικών όπλων·

- δ) να διεκρινθησούν σημαντικά διεθνή θέματα κοινού ενδιαφέροντος μέσω επιξημίτης ανταλλαγής σημαντικών πληροφοριών μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων μερών αλλά και στο πλαίσιο διεθνών φόρουμ.
 - ε) να προωθηθούν οι διαβουλεύσεις για θέματα που ενδιαφέρουν ειδικά τις χώρες της Ασίας και του Ειρηνικού και τις ευρωπαϊκές περιφέρειες χάριν προαγωγής της ειρήνης, της σταθερότητας και της ευμερείας και στις δύο περιοχές.
3. Ο διάλογος αναπτύσσεται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών μέσω επαφών, ανταλλαγών και διαβουλεύσεων, με τις ακόλουθες ειδικότερα μορφές:
- α) συνόδων κυριευής σε επίπεδο αρχηγών θα πραγματοποιούνται όποτε τα συμβαλλόμενα μέρη το κρίνουν απαραίτητο.
 - β) ετήσιων διαβουλεύσεων σε υπουργικό επίπεδο θα πραγματοποιούνται όποτε συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη.
 - γ) ενημερώσεων σε επίπεδο ανώτερων στελεχών για σημαντικές εξωτερικές και εσωτερικές εξελίξεις.
 - δ) τομεακών διαλόγων για θέματα κοινού ενδιαφέροντος.
 - ε) ανταλλαγών αντιπροσωπευικών μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Εθνοσυνέλευσης της Δημοκρατίας της Κορέας.

ΑΡΘΡΟ 4

Αντιμετώπιση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής καθώς και των φορέων τους σε κρατικούς και μη κρατικούς παράγοντες αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς σταθερότητας και ασφάλειας.
2. Για τον λόγο αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν και να συμβάλουν στην αντιμετώπιση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους, εκτελώντας στο ακέραιο τις αντίστοιχες νομικές τους υποχρεώσεις σε σχέση με τον περιορισμό και τη μη διάδοση, καθώς και άλλες σχετικές πράξεις που έχουν συμφωνηθεί και από τα δυο συμβαλλόμενα μέρη. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η παρούσα διάταξη συνιστά ουσιώδες στοιχείο της συμφωνίας.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους:
 - α) λαμβάνοντας μέτρα για την υπογραφή και την εδραίωση όλων των συνθηκών διεθνών πράξεων ή ισοδύναμων για την προαγωγή της πρόξευσης και εξισσαλίζοντας την πλήρη εφαρμογή τους
 - β) καταρτίζοντας αποτελεσματικό σύστημα εθνικών ελέγχων των εξαγωγών ώστε να επιπρόσθετα η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και των σχετικών υλικών και τεχνολογιών, το οποίο περιλαμβάνει τους ελέγχους τελικού χρήστη και τις προσουές αστικό και πονακή κυρώσεις για τις παραβιάσεις των εξαγωγικών ελέγχων.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνοδεύουν και να περιέχουν το στοιχείο αυτό με τακτικό πολιτικό διάλογο.

ΑΡΘΡΟ 5

Φορητά όπλα και ελαφρός οπλισμός

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παράνομη κατασκευή, μεταφορά και κυκλοφορία φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, καθώς και η άμετρη συγκέντρωσή, η κακή διαχείρισή, τα ανεπαρκώς ασφαλισμένα αποθέματα και η ανεξέλεγκτη διάδοσή τους συνιστούν σοβαρή απειλή κατά της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να τηρήσουν τις αντίστοιχες δεσμεύσεις τους και να λάβουν μέτρα για το παράνομο εμπόριο φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, στο πλαίσιο διεθνών πράξεων όπως το πρόγραμμα δράσης των Ξημεμένων Εθνών για την πρόληψη, την καταπολέμηση και εξάλειψη του λαθρεμπορίου φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού σε όλες του τις μορφές (UN PoA) και η Διεθνής Πράξη που παρέρπει στα κράτη να εντοπίζουν και να επιστρεφούν, κατά τρόπο έγκαιρο και αξιόπιστο, τα παράνομα φορητά όπλα και τον ελαφρό οπλισμό (Διεθνής Πράξη Επισήμανσης), καθώς και των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να συνεργαστούν και να εξασφαλίσουν το συντονισμό, τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια στις προσπάθειές τους να αντιμετωπίσουν το λαθρεμπόριο φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, σε παγκόσμιο, περιφερειακό, υποπεριοριστικό και εθνικό επίπεδο.

ΑΡΘΡΟ 6

Η σοβαριότερη εγκληματικότητα διεθνούς εμβέλειας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επαναβεβαιώνουν ότι η σοβαριότερη εγκληματικότητα διεθνούς εμβέλειας δεν πρέπει να παραμείνει αιμώδητη και ότι η αποτελεσματική δίωξή της πρέπει να εξασφαλίζεται με τη λήψη μέτρων στο εθνικό επίπεδο και με την κατά περίπτωση ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας, στον τομέα άλλους και στο πλαίσιο του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να στηρίζουν πλήρως την καθολικότητα και την ακεραιότητα του Καταστατικού της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου και των σχετικών πράξεων.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι ο μετξύ τους διάλογος για τα θέματα αυτά θα ήταν ωφέλιμος.

ΑΡΘΡΟ 7

Συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, επιβεβαιώνοντας τη σημασία του ενόνα κατά της τρομοκρατίας σύμφωνα με τις ταχίσουσες διεθνείς συμβάσεις, μεταξύ άλλων και διεθνές δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τού δικαίου περί προσφύγων και του ανθρωπιστικού δικαίου, αλλά και σύμφωνα με τις οικείες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, και λαμβάνοντας υπόψη την παγκόσμια στρατηγική των Ηνωμένων Εθνών κατά της τρομοκρατίας, η οποία περιλαμβάνεται στο ψήφισμα αριθ. 60/288 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, της 8ης Σεπτεμβρίου 2005, συμφωνούν να συνεργαστούν για την πρόληψη και την καταστολή των τρομοκρατικών ενεργειών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται ιδίως:
- α) στο πλαίσιο την εφαρμογής των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ και των αντίστοιχων υποχρεώσεών τους βάσει άλλων σχετικών διεθνών συμβάσεων και πράξεων
 - β) ανταλλάσσοντας πληροφορίες για τις τρομοκρατικές ομάδες και τα δίκτυα υποστήριξής τους, σύμφωνα με το διεθνές και εθνικό δίκαιο
 - γ) ανταλλάσσοντας απόψεις για τα μέσα και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά της τρομοκρατίας, μεταξύ άλλων στους τεχνικούς τομείς και στον τομέα της κατάρτισης, και ανταλλάσσοντας εμπειρίες όσον αφορά την πρόληψη της τρομοκρατίας
 - δ) αναπτύσσοντας συνεργασία για τη διερεύνηση της διεθνούς συναίνεσης όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον νομικά ορισμό των τρομοκρατικών πράξεων, αναλόγως περιπτώσεως, και ιδίως επιδιώκοντας την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά τη Γενική Σύμβαση για τη διεθνή τρομοκρατία
 - ε) με την αμοιβαία ενημέρωση όσον αφορά βέλτιστες πρακτικές στον τομέα της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

ΥΠΛΟΟΣ ΙΙΙ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΚΟΛΠΟΥΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ

ΑΡΘΡΟ 8

Συνεργασία στους κόλπους περιφερειακών και διεθνών οργανισμών

Τα συμβαλλόμενα μέλη αναλαμβάνουν να ανταλλάσσουν απόψεις και να συνεργάζονται στους κόλπους περιφερειακών και διεθνών φόρουμ και οργανισμών, όπως είναι τα Ηνωμένα Έθνη, η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ), ο Οργανισμός για την Οικονομική Συνεργασία και Ανάπτυξη (ΟΟΣΑ), ο ΗΟΕ, η Ευρωπαϊκή Συνάντηση (ΑΣΠΜ) και το Περιφερειακό Φόρουμ της ASEAN (ARF).

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΑΡΘΡΟ 9

Εμπόριο και επενδύσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να συνεργαστούν εξασφαλίζοντας τις κατάλληλες συνθήκες για σταθερή αύξηση και ανάπτυξη των μετωπί τους εμπορικών συναλλαγών και επενδύσεων και για την προώθησή τους επ' αμοιβαίω οφέλει. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα δρομολογήσουν διάλογο και θα ενισχύσουν τη συνεργασία σε όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος που σχετίζονται με το εμπόριο και τις επενδύσεις, προκειμένου να συμβάλουν στην σταθερότητα του εμπορικών και επενδυτικών ροών, να εμποδίσουν και να εξαλείψουν οριζοντιές του εμπορίου και των επενδύσεων και να προαγάγουν το πολυμερές εμπυρικό σύστημα.
2. Για τον σκοπό αυτόν, τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν σε εφαρμογή τη συνεργασία τους στον τομέα του εμπορίου και των επενδύσεων με τη συμφωνία για τη δημιουργία ζώνης ελευθέρων συναλλαγών. Η προσηρημένη συμφωνία συνιστά ειδική συμφωνία που θέτει σε ισχύ τις εμπορικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 43.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοσυνημερώνονται και ανταλλάσσουν οποιεσδήποτε σχετικά με την ανάπτυξη των διμερών και διεθνών εμπορικών συναλλαγών, των επενδύσεων και των συναφών πολιτικών και ζητημάτων.

ΑΡΘΡΟ 10

Διάλογος για την οικονομική πολιτική

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τον διάλογο μεταξύ των μερών τους και να προωθήσουν την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών για μακροοικονομικές πολιτικές και τάσεις.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύουν τον διάλογο και τη συνεργασία προκειμένου να βελτιώσουν τα λογιστικά, ελεγκτικά, εποπτικά και κανονιστικά συστήματα στον τραπεζικό και ασφαλιστικό τομέα καθώς και σε άλλους τομείς της οικονομίας.

ΑΡΘΡΟ 11

Συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν -συνεπικιμάντας τις οικείες πολιτικές και στόχους- να προωθήσουν τη συνεργασία όσον αφορά τη βιομηχανική πολιτική σε όλους τους τομείς που κρίνονται απαραίτητα, με στόχο κυρίως τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), στην πορεία άλλως με τα ακόλουθα μέτρα:
 - α) ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών όσον αφορά τη δημιουργία πλαισίου προώθησης για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και όσον αφορά διαδικασίες και σχετίζονται με τη σύσταση ΜΜΕ.
 - β) προώθηση των εμπορών μεταξύ οικονομικών παραγόντων, ενθάρρυνση κοινών επενδύσεων και δημιουργία κοινών επιχειρήσεων και δικτύων πληροφοριών και διδ. μέσω των υφιστάμενων προγραμμάτων.

- γ) διευκόλυνση της πρόσβασης στη χρηματοδότηση, της παροχής πληροφοριών και της παροχής κινήτρων στην καινοτεχνία·
 - δ) διευκόλυνση των δραστηριοτήτων που αναπτύσσουν ΜΜΕ και των δύο πλευρών·
 - ε) προαγωγή της κοινωνικής ευθύνης και λογοδοσίας των επιχειρήσεων και ενθάρρυνση υπεύθυνων επιχειρηματικών πρακτικών, μεταξύ των οποίων η βιώσιμη κατανάλωση και παραγωγή.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν και υποστηρίζουν τις σχετικές δραστηριότητες που αναλαμβάνονται από τον ιδιωτικό τομέα και στις δύο πλευρές.

ΑΡΘΡΟ 12

Φορολογία

Επισημασμένοι να ενισχύσουν και να αναπτύξουν οικονομικές δραστηριότητες, λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη την απαραίτητη ανάπτυξη κατάλληλου κανονιστικού πλαισίου, τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τις αρχές της διαφάνειας, της αναλλαγής πληροφοριών και του θεμιτού φορολογικού ανταγωνισμού, δεσμευόμενα να τις εφαρμόσουν στον φορολογικό τομέα. Για τον σκοπό αυτόν και βάσει των οικείων αρμοδιοτήτων, τα συμβαλλόμενα μέρη θα βελτιώσουν τη διεθνή συνεργασία στον φορολογικό τομέα, θα διευκολύνουν την είσπραξη νόμιμων φορολογικών κερδών και θα αναπτύξουν μέτρα για την ουσιαστική εφαρμογή των ανωτέρω αρχών.

ΑΡΘΡΟ 13

Τελωνεία

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στον τελωνειακό τομέα διμερώς αλλά και επί πολυμερούς βάσεως. Προς τούτο ανταλλάσσουν ιδίως εμπειρίες και διερμυνούν δυνατότητες για απλοποίηση των διαδικασιών, αύξηση της διαφάνειας και ανάπτυξη της συνεργασίας. Επιδιώκουν επίσης τη σύγκλιση των απόψεων και την ανάληψη κοινής δράσης στα αρμόδια διεθνή πλαίσια.

ΑΡΘΡΟ 14

Πολιτική ανταγωνισμού

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τον θεμιτό οικονομικό ανταγωνισμό εφαρμοζοντας στο σκίριο τις οικείες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις περί ανταγωνισμού.
2. Για την επίτευξη του στόχου της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου και κατ' επιθυμία της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τη συνεργασία επί δραστηριοτήτων που παραβιάζουν τον ανταγωνισμό, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να συνεργαστούν ως εξής:
 - α) αναγνωρίζοντας τη σημασία της νομοθεσίας και των αρχών ανταγωνισμού και καταβάλλοντας προσπάθεια για προκταβολική προαγωγή της νομοθεσίας, ιδίως ώστε να δημιουργηθούν ενθάρκως θεμιτού ανταγωνισμού
 - β) ανταλλάσσοντας πληροφορίες και βελτιώνοντας τη συνεργασία μεταξύ των αρχών ανταγωνισμού.

ΑΡΘΡΟ 15

Κοινωνία των πληροφοριών

1. Αναγνωρίζοντας ότι οι τεχνολογίες της πληροφορίας και των επικοινωνιών αποτελούν κεντρικά στοιχεία της σύγχρονης ζωής και έχουν ζωτική σημασία για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν απόψεις για τις αντίστοιχες πολιτικές τους σε αυτόν τον τομέα.
2. Η συνεργασία στον εν λόγω τομέα επικεντρώνεται μεταξύ άλλων στα ακόλουθα σημεία:
 - α) ανταλλαγή απόψεων για τις διάφορες πτυχές της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως τις πολιτικές και τις νομοθετικές διατάξεις του τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, στον οποίο συγκαταλέγονται η καθολική υπηρεσία, η χορήγηση γενικών και ειδικών αδειών, η προστασία της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και η ανεξαρτησία και αποτελεσματικότητα των κανονιστικών αρχών
 - β) διευκρίνιση και διαλειτουργικότητα των ερευνητικών δικτύων και υπηρεσιών, μεταξύ άλλων σε περιφερειακό πλαίσιο
 - γ) τυποποίηση και διάδοση των νέων τεχνολογιών των πληροφοριών και επικοινωνιών
 - δ) προώθηση της ερευνητικής συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα των τεχνολογιών των πληροφοριών και επικοινωνιών

- ε) θέματα και πτυχές της απρόβλεπτης των τεχνολογιών των πληροφοριών και επικοινωνιών, μεταξύ των οποίων η προϊόθητη της επιχειρηματικής ασφάλειας, η καταπολέμηση της εγκληματικότητας στον κυβερνοχώρο και της αθέμιτης χρήσης της τεχνολογίας των πληροφοριών και των πάσης μορφής ηλεκτρονικών μέσων.
- ζ. Προωθείται η απόδοσία συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 16

Επιστήμη και τεχνολογία

Τα συμβαλλόμενα μέρη υποθάλπουν, αναπτύσσουν και διευκολύνουν τις δραστηριότητες συνεργασίας για ειρηνικούς σκοπούς στον επιστημονικό και τεχνολογικό τομέα, βάσει της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κορέας.

ΑΡΘΡΟ 17

Ενέργεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία του ενεργειακού τομέα για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και απασφαλίζουν, στα πλαίσια των οικείων αρμοδιοτήτων, να εντείνουν τη συνεργασία στον τομέα αυτόν, προκειμένου:
- α) να διαφοροποιηθεί ο ενεργειακός εφοδιασμός και έτσι να ενισχυθεί η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού και να αναπτυχθούν νέες, βιώσιμες, καινοτόμες και ανανεώσιμες μορφές ενέργειας, όπως φέρ' ειπείν τα βιοκαύσιμα και τ. βιομάζα, η υιολεκτική και ηλιακή ενέργεια, καθώς και η παραγωγή υδροηλεκτρικής ενέργειας;
 - β) να ενισχυθεί η ανάπτυξη πολιτικών που θα καθιστούν ανταγωνιστικότερες τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας;
 - γ) να επιτευχθεί ορθολογική χρήση της ενέργειας με τη συμβολή τόσο στις πτυσσφινές όσο και της ζήτησης, με βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στην παραγωγή, μεταφορά, διανομή και τελική χρήση της ενέργειας;
 - δ) να ενισχυθεί η μεταφορά τεχνολογίας που σχετίζεται στην παραγωγή βιώσιμης ενέργειας και την ενεργειακή απόδοση;
 - ε) να ενισχυθεί η δημιουργία δυνατοτήτων και να διευκολυνθούν οι επενδύσεις στον τομέα της ενέργειας, με γνώμονα τις αρχές της διαφάνειας, της ισότητας μεταχείρισης και της συμβατότητας με την αγορά;

- στ) να προσοθηθεί ο ανταγωνισμός στην αγορά ενέργειας;
- ζ) να ανταλλάγουν απόψεις για τις εξελίξεις στις παγκόσμιες αγορές ενέργειας, και συγκεκριμένα για τις συνέπειες για τις αναπτυσσόμενες χώρες.
2. Για όλους τους ανωτέρω σκοπούς, τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν τις δέουσες προσπάθειες ώστε να πραγματοποιηθούν, ιδίως μέσω των υφιστάμενων περιφερειακών και διεθνών πλαισίων, τις ακόλουθες διαπιστητέες συνεργασίες:
- α) συνεργασία για την κατάρτιση ενεργειακής πολιτικής και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις ενεργειακές πολιτικές;
- β) ανταλλαγή πληροφοριών για την κατάσταση και τις τάσεις στην αγορά, τη βιομηχανία και την τεχνολογία ενέργειας;
- γ) διενέργεια κοινών μελετών και εργασιών;
- δ) αύξηση του εμπορίου και των επενδύσεων στην ταμεία της ενέργειας.

ΑΡΘΡΟ 18

Μεταφορές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να συνεργαστούν σε όλους τους συναφείς τομείς της πολιτικής μεταφορών, μεταξύ των οποίων η ολοκληρωμένη πολιτική μεταφορών, με στόχο τη βελτίωση της κεραιφορίας αγαθών και επιβατών, την προσώθηση της ασφαλείας και της προστασίας των θαλάσσιων και αεροναυτικών μεταφορών, την προστασία του περιβάλλοντος και την αύξηση της αποτελεσματικότητας των συστημάτων μεταφορών τους.

2. Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στον εν λόγω τομέα έχει ως στόχο την προώθηση:
- α) της ανταλλαγής πληροφοριών για τις οικείες πολιτικές και πρακτικές στον τομέα των μεταφορών, ειδικότερα όσον αφορά τις αστικές μεταφορές, τις μεταφορές σε αγροτικές περιοχές, τις εσωτερικές πλωτές, αεροπορικές και θαλάσσιες μεταφορές και την υλοοικονομικό εξοπλισμό τους, τη διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των δικτύων πολιμρατικών μεταφορών, καθώς και όσον αφορά τη διαχείριση του οδικού δικτύου, των σιδηροδρόμων, των λιμένων και των αεροδρομίων·
 - β) τον διάλογο και των κοινών δράσεων σε τομείς των αεροπορικών μεταφορών που παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον, όπως η συμφωνία για ημισμένες πτοχές των αεροπορικών υπηρεσιών και η εξέταση δυνατοτήτων για παραιτώρα αντίταξη των σχέσεων και της τεχνικής και κανονιστικής συνεργασίας σε ζητήματα όπως η ασφάλεια και προστασία των πτήσεων, το περιβάλλον, η διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας, η εφαρμογή της νομοθεσίας περί αντιστατισμού και η οικονομική ρύθμιση του κλάδου των αεροπορικών μεταφορών, προκειμένου να προωθηθεί η σύγκλιση των κανονιστικών ρυθμίσεων και να αρθούν οι αναστολές στις επιχειρηματικές δραστηριότητες. Επ' αυτής της βάσεως τα συμβαλλόμενα μέρη διερευνούν τρόπους ομοιόμορφης συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας·
 - γ) της συνεργασίας για τη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στον τομέα των μεταφορών·
 - δ) της συνεργασίας σε επίπεδο διεθνών αόρων, μεταφορών·